

**Zeitschrift:** Animato  
**Herausgeber:** Verband Musikschulen Schweiz  
**Band:** 13 (1989)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** De l'association

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Animate

Schweiz. Landesbibliothek  
Hallwylstrasse 15

Redaktion und Inseratenannahme  
Richard Hafner  
Lidostrasse 54 · 6314 Unterägeri  
Telefon 042-724196

3005 Bern

August 1989

Erscheinungsweise  
zweimonatlich

6380

89/4

**VERBAND MUSIKSCHULEN SCHWEIZ VMS**  
**ASSOCIATION SUISSE DES ECOLES DE MUSIQUE ASEM**  
**ASSOCIAZIONE SVIZZERA DELLE SCUOLE DI MUSICA ASSM**

## de l'association

### Les écoles de musique en l'an 1991

Le 700ème anniversaire de la Confédération offre aux écoles de musique la possibilité de contribuer à cette manifestation, conférant simultanément aux éducateurs musicaux la chance de se profiler dans ce contexte particulier.

Alors que la participation des écoles de musique au programme officiel de cet anniversaire «présentation des quatre cultures», placé sous le signe «Utopie» est actuellement en discussion, le comité de l'ASEM prévoit deux possibilités d'engagement des écoles de musique. Aussi ledit comité recommande aux écoles de musique de prendre contact avec d'autres écoles suisses, mais aussi étrangères, afin de souligner mieux encore l'inégalable lien entre les hommes dévolus à la musique. Il s'agit là d'un axiome prononcé depuis longtemps déjà par l'ASEM; cet anniversaire lui redonne toute son actualité. L'échange d'élèves ainsi que le soutien des contacts entre écoles indigènes et étrangères doivent avant tout laisser augurer des rencontres bien animées, sous le signe d'une franche camaraderie, faisant fi d'embûches aux concours prestigieux de prestations artistiques.

#### Echange d'élèves, rencontres entre écoles de musique

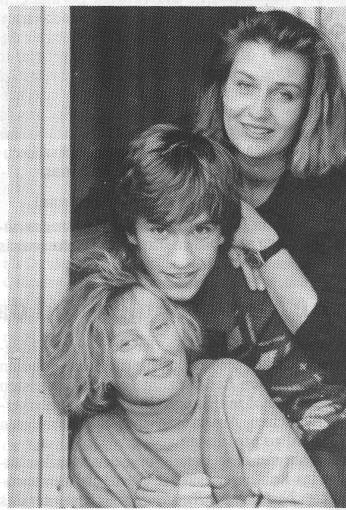
Les formes de rencontres entre écoles de musique peuvent être multiples; ainsi par exemple l'élaboration et l'exécution d'un programme établi préalablement entre les diffé-

rents ensembles instrumentaux comprenant des choeurs d'enfants et d'adolescents, le fonctionnement de groupes instrumentaux ou encore la réception d'un groupe issu d'une école de musique, hôte d'une école. Qu'un ou plusieurs ensembles, groupes instrumentaux ou élèves d'une école de musique soient intégrés dans ce programme d'échange: l'idée fondamentale de cette année d'anniversaire sera toujours respectée, lorsque ces rencontres seront couronnées d'événements positifs et offriront à un grand nombre d'élèves, même aux cadets, la possibilité d'y participer. Ces activités, comme l'expérience le prouve, peuvent être mises sur pied si chaque école de musique s'y emploie. L'ASEM tient néanmoins à assurer la médiation et à conseiller les écoles de musique qui seraient à la recherche de contacts en Suisse ou à l'étranger. Aussi toutes les écoles de musique à la recherche de contacts sont invitées à présenter un résumé de leurs intentions au Secrétariat. Nous consacrerons une rubrique spéciale dans l'Animate, aux rencontres planifiées et organisées entre écoles de musique. Les personnes intéressées pourront requérir la feuille d'information relative à l'or-

ganisation d'échanges d'élèves, auprès du Secrétariat de l'ASEM. Des échanges de points de vue pourront aussi avoir lieu en compagnie de directeurs d'écoles de musique expérimentés. Ces programmes d'échanges ne seront pas seulement réservés à deux écoles, c'est-à-dire entre celle qui invite et son hôte, mais aussi aux écoles voisines.

#### Rencontres musicales nationales

Une autre possibilité consisterait à organiser des rencontres d'ensembles à l'échelon national. A l'échelon régional, et de façon bien équilibrée, ces rencontres pourraient avoir pour thème: rencontres de choeurs d'enfants et d'adolescents, d'orchestres ou de groupes de musique de chambre ou encore rencontres de groupements de musique populaire. Ceci concerne toutes les écoles de musique disposant d'ensembles d'élèves. Une telle manifestation pourrait par exemple avoir lieu en fin de semaine. L'organisation pourrait en être assumée par plusieurs écoles de musique voisines. Les écoles de musique disposées à endosser l'organisation d'une rencontre régionale sont priées de soumettre *leurs propositions au Secrétariat de l'ASEM d'ici la fin octobre 1989 au plus tard*. Après avoir examiné ces propositions, l'ASEM est volontiers disposée à contribuer financièrement à la mise sur pied de ces manifestations. Les lieux à déterminer doivent mettre ces rencontres en évidence. De plus, les dates proposées ne devraient pas empiéter sur le calendrier des manifestations établi. Dès que tous les points seront élucidés, nous publierons les propositions présentées. Le comité de l'ASEM remercie d'ores et déjà toutes les écoles de musique de leur contribution active à la réussite de ces festivités qui couronneront le 700ème anniversaire.



Das erst seit letztem Oktober bestehende Luzerner Trio mit (von oben nach unten) Christina Aecherli (Klavier), Dimitri Ashkenazy (Klarinette) und Simone Schneider (Violine) vertrat erfolgreich die Schweiz beim Internationalen Steinway Klavierspiel Festival 1989 in Aarhus/Dänemark. Dabei trug das Ensemble Aram Chatschaturjans Trio für Klarinette, Violine und Klavier vor.  
Das nächste Steinway-Festival steht jungen Pianisten bis zu 16 Jahren offen und findet am 27. Mai 1990 erstmals in der Schweiz, im Grossen Tonhalle-Saal in Zürich, statt, wobei wiederum am vorgängigen Jecklin-Musiktreffen der Repräsentant der Schweiz ausgewählt wird. (Foto Guido Felder)

700 Jahre/ans/anni/onns  
Confœderatio Helvetica

### Le scuole di musica e l'anno 1991

Il settecentesimo anniversario del federalismo elvetico dà la possibilità anche alle scuole di musica di offrire un contributo all'anno giubilare ed è, contemporaneamente, una chance per profilare il compito musicale-educativo in questo contesto del tutto speciale.

Mentre sono al momento ancora in corso le trattative per una eventuale partecipazione delle scuole di musica nell'ambito del progetto giubilare ufficiale «Festa delle quattro culture», che è posto sotto il tema «Utopia», il comitato dell'ASSM/VMS intravede per le scuole di musica principalmente due possibilità di impegnarsi. Il comitato dell'ASSM raccomanda alle scuole di musica di cercare nuovi contatti con altre scuole in Svizzera o all'estero e di realizzare con loro incontri, così da lasciar trapelare contemporaneamente una delle forze della musica e cioè la capacità di legare gli uomini tra di loro.

Questo è già un vecchio postulato del ASSM ma esso assume sicuramente, in occasione dell'anniversario, un'attualità del tutto particolare. Gli scambi di studenti come pure i contatti con scuole indigene od estere dovrebbero essere trascinati dall'idea dell'incontro e dell'esperienza e non possono essere caratterizzati in prima linea dal pensiero di concorrenza e dal desiderio di mettere in mostra prestazioni di punta o di prestigio.

#### Scambio di studenti, incontri tra scuole di musica

Ci sono diverse forme di incontro tra due scuole di musica, per esempio l'elaborazione in comune e l'esecuzione di un programma, concordato in precedenza, con diversi gruppi strumentali, con cori di bambini e di giovani; raggruppamento di ensembles strumentali; gemellaggio, dove una scuola di musica è ospite con un gruppo musicale presso un'altra scuola ed invita gli ospiti a sua volta. Sia che

siano coinvolti nel programma di gemellaggio uno o più gruppi, ensembles musicali oppure solo singoli studenti: corrisponderebbe sicuramente al senso dell'anniversario, se gli incontri si trasformassero in esperienze positive e in esse potesse essere coinvolto il maggior numero di studenti, anche i più giovani. Queste attività si possono realizzare, come mostra l'esperienza, veramente con l'iniziativa delle singole scuole di musica. Ciò nonostante il ASSM desidera mettere a disposizione i suoi servizi a quelle scuole di musica, che necessitano di contatti o di consigli sia in Svizzera che all'estero. Tutte le scuole che cercano contatti sono pregate di far pervenire al segretariato le proprie intenzioni in modo conciso.

Si pubblicherà sulla rivista «Animate» una rubrica fissa concernente gli incontri prefissati e quelli già realizzati.

Gli interessati possono richiedere un *foglio d'informazione*, concernente l'organizzazione di gemellaggi, presso il segretariato del ASSM. Si possono pure organizzare incontri a carattere informativo con direttori di scuole di musica, che già hanno esperienze in questo campo. Questi programmi di gemellaggio possono, del resto, non solo essere realizzati tra una scuola invitata ed una ospite, bensì anche da diverse scuole vicine con un lavoro comune.

#### Incontri di indirizzo nazionale

Un'ulteriore possibilità sarebbe la realizzazione di *incontri a portata nazionale di ensembles*, organizzati secondo un ordine tematico. Secondo una distribuzione regionale, in certi luoghi della Svizzera potrebbero essere organizzate manifestazioni a carattere tematico, come raduni di cori di bambini o di giovani, di orchestre, di gruppi da camera, di gruppi di musica popolare.

In queste occasioni tutte le scuole di musica vengono coinvolte con i rispettivi gruppi. Una simile manifestazione potrebbe aver luogo nel

corso di un finesettimana e potrebbe anche essere organizzata da diverse scuole di musica vicinie. Le scuole di musica, che potessero assumersi l'organizzazione di questi incontri musicali regionali, sono invitate a sottoporre le proprie proposte al segretariato del ASSM entro, al più tardi, la fine di ottobre 1989. Dopo l'esame delle proposte il ASSM è愿意 di disporre a contribuire con un sussidio appropriato al tipo ed alle dimensioni della manifestazione. Si dovranno scegliere quei luoghi

### Las scolas da musica e l'onn 1991

Il 700avel anniversari da la Confederaziun svizra è ina buna chaschun per las scolas da musica da prestar er ina contribuzion a l'onn festiv ed è a medeni moment er ina schanza da profilar l'incumbensa davart l'educaziun da musica en quest ambient spezial.

Entant ch'ins discussiunesch avar davart la participaziun da las scolas da musica en il rom dal project da giubileum uffizial Festa da las quatter culturas che stat sut il motto Utopias, vesa la suprastanza da l'ASSM/VMS cunzunt duas puissavladas nua che las scolas da musica puessan s'engaschar. Ella recumonda a las scolas da musica da tschertgar contacts cun autras scolas da musica en Svirz u er a l'ester e dad organizar scuntradas nua ch'ins po er render evident la forza da la musica ch'è abla da far punts tranter ils umans. Quai è già in vegli postulat da l'ASSM, ma el vegin ad esser spezialmai actual durant quel onn da giubileum. Ils bars da scolars sco er ils contacts tranter las scolas da musica svizras e da l'ester duan star sul motto «scuntrada ed evenimenti» e betg en emprima lingia esser segnads da concurrenzia e giavischs da capoprestaziums per amur dal bun num.

Barats da scolars, scuntradas da las scolars da musica

I dat differentas variantas da scuntradas

hi, dove la realizzazione di una manifestazione sembra possibile, come pure i temi per i singoli incontri. Si dovranno pure concordare le proposte date a seconda del calendario generale delle manifestazioni. Non appena saranno stati chiariti tutti i punti, pubblicheremo le proposte inoltrate. Il comitato del ASSM ringrazia già sin d'ora tutte le scuole di musica per il loro impegno e si compiace della loro attiva partecipazione alla festa del Settecentesimo.

#### In dieser Nummer

|  |             |
|--|-------------|
| Die Musikschulen und das Jahr 1991     | 2           |
| Aus dem Verband                        | 2+3         |
| Kurse/Veranstaltungen                  | 4           |
| Erlebnis Jugendmusikwettbewerb         | 5           |
| Gründung Bündner Kammerorchester       | 5           |
| Bern: Erwachsenenbildungsgesetz        | 5           |
| «Musik für alle»                       | 6           |
| Rubrik «persönlich»                    | 7           |
| Für oder gegen den schulfreien Samstag | 7           |
| Neuerscheinungen                       | 8           |
| Zum Thema E-Instrumente                | 9           |
| Zur musikpädagogischen Praxis          | 9           |
| Berichte                               | 2, 3, 6, 10 |
| Stellenanzeiger                        | 11          |

visita ina autre scola e preschenta ina gruppera da musica e viceversa. Sajan quai ina u pliras furmaziuns, gruppas da musicants u singuls scolars d'ina scola da musica che vegnan integrads en il program da per amur dal buss num.

Barat: il senn da l'onn da giubileum è seguramente quel da stgaffir eveniments positivs e che tants scolars sco pussafer, er ils pli giuvens, vegnian cumpigliads. Questas activitads pon vegnir realisadas atgnarnain da mintga scola da musica. Malgrà quai vuless l'ASSM offrir ses servetschs a las scolas da musica con intermediar e cussieglier scolas che tschertgan contact en Svizra ed a l'exterior. *Tut las scolas interessadas pon drizzar lor giavischs en furma da chavazzins al secretariat. En la revista Animato reservain nus ina rubrica permanenta davart scuntradas planidas e realisadas tranter las scolas da musica. Tgi che vul savair dappi davart l'organisazion da barats po pustar in *fejgl d'informazion* tan il secretariat da l'ASSM. Medememain pudain nus er intermediar discurs cum manaders da scolas da musica ch'han gia fatg experientschas cum barats. Tals programs da barat pon er vegnir realisads cumminavilamain da pliras scolas vischinas.*

#### Scuntradas da musica sin plau nazional

Plinavant pudess ins realisar scuntradas nazionalas da gruppas en furma dad occurrentias

tematicas. En differents lieus bain repartids sin las singulas regiuns pudess ins organisar occurrentias da divers gener sco pex. scuntrada da chorus d'uffants e da giuvenils, scuntrada d'orchesters, scuntrada da musicas da chombr'a, ina scuntrada cum gruppas da musica populara. Tar questas occurrentias pudess prender part tut las scolas da musica cum las gruppas correspondentes. Ina tala scuntrada pudess avair lieu ina fin d'emna e vegnir organisada cumminavilamain da pliras scolas da musica vischinias. *Tut las scolas da musica che vegnian supplitgadas da preschentur lur posturas fin il p'l tard la fin d'october 1989 al secretariat da l'ASSM.* Suenter avair examinà la proposta è l'ASSM senz'auter pronta da prestar ina contribuzion finanziara correspundenta a la dimensio ed al gener da l'occurrentia. Ins sto tscherner lies adattads per ina tal manifestazion ed igl è da fixar las datas resguardond ulterius occurrentias regiunalas. Uschespert che nus avain reglèt ut publit gain nus las propostas inoltradas. In cordial engraziamet admetta la suprastanza da l'ASSM gia ussa a tut las scolas da musica per lur engaschament e sa legra da Vossa buna participaziun a las festivitads da 700 onns da la Confederaziun.

#### aus dem verband

#### Der Vorstand

An seiner Sitzung vom 30. Juni/1. Juli in Lugano befasste sich der Vorstand wiederum mit den Möglichkeiten der Musikschulen im Jubiläumsjahr 1991 der Eidgenossenschaft. Während die Vorschläge für eigenständige Aktivitäten der Musikschulen an die Mitglieder weitergeleitet werden können, bedarf eine Beteiligung am *Fest der vier Kulturen* in der Westschweiz noch zusätzlicher Abklärungen.

Die Tagung vom 18. November 1989 in Langenthal wird dem Thema *Möglichkeiten der Unterrichtsbeurteilung* gewidmet werden. Ueber die neue Konzeption des Ausbildungskurses für Musikschulleiter wird in der Oktober-Nummer von Animato informiert.

Im weiteren wurde die Neuauflage eines *Berichtsbogens* beraten. Im Gegensatz zum früheren fünfjährigen Turnus, mit umfangreichen Erhebungen, werden neu jährliche Erhebungen mit Fragen zu bestimmten Teilbereichen durchgeführt. Im Verlauf von fünf Jah-

#### Neue Mitgliedschulen

Zuhanden der Mitgliederversammlung nahm der Vorstand die beiden Luzerner Musikschulen *Grosswangen* und *Ettiswil* in den VMS auf. Damit sind seit der letzten Mitgliederversammlung 13 Musikschulen dem Verband beigetreten. Die Mitgliederzahl steigt damit auf 284 Musikschulen an.

#### Mitgliederversammlung der VJMZ

##### Diskussion um schulfreien Samstag

Die Mitgliederversammlung der *Vereinigung der Jugendmusikschulen des Kantons Zürich* VJMZ vom 3. Juni 1989 in Volketswil stimmte allen statutarischen Ge schäften zu. *Walter Suter* als Präsident und die übrigen Vorstandsmitglieder wurden für eine weitere Amtsperiode gewählt. Als Ersatz für *Christoph Henking* nimmt *Fritz Matzinger*, JMS Amt, Einsatz in den Vorstand. Nach dem Beiritt der JMS Coppen-Glatbrug und der JMS der Stadt Zürich sind bis auf eine Schule aller zürcherischen Jugendmusikschulen Mitglied der VJMZ.

Grossen Raum beanspruchte die Diskussion über die aktuellen politischen Bestrebungen zur Einführung des schulfreien Samstags in der Volksschule des Kantons Zürich. Ueber den in Volketswil laufenden Schulversuch mit schulfreiem Samstag berichtete *Daniel Bossard*, Leiter der Jugendmusikschule. Durch die längere schulische

#### Vorankündigung:

**Samstag, 18. November 1989**

#### Mitgliederversammlung und Tagung

**des VMS in Langenthal**

**Thema: Möglichkeiten der Unterrichtsbeurteilung**

ren kommt auf diese Weise eine vollständige Dokumentation zustande, die jährlich in Teilbereichen ergänzt wird und deshalb ständig aktuell ist. Positiv für die Musikschulen ist auch, dass die Bereitstellung von Daten weniger umfangreich ist, sie aber jedes Jahr regelmässig angefragt werden. Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden, soll eine weitgehende Koordination mit den Erhebungen von kantonalen Vereinigungen angestrebt werden.

Mit Befremden nimmt der VMS zur Kenntnis, dass die *Europäische Musikschul-Union* EMU die vorgesehene Generalversammlung 1989 in Strassburg abgesagt hat. Er fordert dazu Erklärung der EMU.

Schon 22 Schulen verwenden das verbands-eigene Computer-Programm *Wimsa*, und mit weiteren 6 Interessenten wird verhandelt. Eine Umfrage für eine überarbeitete Neuversion kann während der Sommerferien ausgewertet werden.

Die erfreulichen Bemühungen um ein Konzept für eine *Zusatzausbildung für elektronische Tasteninstrumente*, wie es das Konservatorium Biel in Kooperation mit deutschen und holländischen Instituten erarbeitet, nehmen Gestalt an. Die Ausbildungsordnung wird in Absprache mit dem SMPV und dem VMS geschaffen. Das definitive Konzept soll Ende November 1989 festgelegt und ab August 1990 als Zusatzausbildung den Musikstudenten angeboten werden.

Es soll im übrigen abgeklärt werden, ob ein persönlicher Direktversand von *Animato* für die ganze Auflage erwünscht ist.

Der Vorstand dankt dem *Bundesamt für Kulturflege BAK* für den diesjährigen Beitrag an den VMS von Fr. 25.000.-.

#### Jubiläen

(soweit der Redaktion gemeldet)

10 Jahre: MS Staufen

20 Jahre: Oberaargauische MS Langenthal

25 Jahre: JMS Amt, Birmensdorf

**Wir freuen uns,**

**Sie**

beim Kauf eines Musik-instrumentes fachmännisch beraten zu dürfen und garantieren Ihnen auch einen einwandfreien Service.

Besuchen Sie uns unverbindlich.

Offizielle Bösendorfer-Vertretung

**WILD**

Musik Wild AG, 8750 Glarus  
Waisenhausstrasse 2  
Telefon 058 / 61 19 93

#### Impressum

##### Herausgeber

Verband Musikschulen Schweiz  
VMS  
Association Suisse des Ecoles de Musique ASEM  
Associazione Svizzera delle Scuole di Musica ASSM  
Associazione Svizzera da las Scuolas da Musica ASSM

##### Sekretariat

Postfach, 4410 Liestal

##### Animato

Fachzeitschrift für Musikschulen, hervorgegangen aus dem *cym's-bulletin*

##### Auflage

13. Jahrgang

##### Erscheinungsweise

8000 Exemplare

##### Redaktionsschluss

zweimonatlich

##### Redaktion und

Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember

##### Insertenannahme

jeweils am 23. des vorherigen

##### Insertionspreise

Richard Hafner, Lidostrasse 54

##### Rabatte

6314 Unteraargau  
Tel. 042/72 41 96

##### ab 2x

5%  
6x 10%

##### VMS-Mitglieder erhalten pro

Insetrat 25% resp. maximal

##### Fr. 40.- Rabatt

##### Abonnemente

(VMS-Mitglieder)

##### Einzelabonnemente

für Schulleitung, Lehrkräfte, Verwaltung und Behörden wird den Musikschulen die gewünschte Anzahl Exemplare zugestellt

##### Fr. 20.- pro Jahr

(Ausland Fr. 25.-)

##### Postcheck-Konto

VMS/ASEM/ASSM  
4410 Liestal, 40-4505-7

##### Drukverfahren

Rollendruck, Fotosatz

##### Druck

J. Schaub-Buser AG

##### Jahrespreis

1989/90 23.4450 Sissach

##### Fr. 061/98 35 85

##### © Animato

All Rechte vorbehalten.  
Nachdruck oder Vervielfältigung nur mit Zustimmung der Redaktion

#### Musik- und Pianohaus Schönenberger

Ihr grösstes Fachgeschäft in der Region für Musik  
Gerberstrasse 5 · 4410 Liestal · Telefon 061/921 36 44

Neu: Piano- und Orgelhalle



KIRCHENORGEL-ZENTRUM SCHWEIZ

#### Redaktions-

#### schluss

für Nr. 89/5:

23.

September